

A. "We demand the right to opacity" (« Nous demandons le droit à l'opacité ») 2017, peinture acrylique sur vitres, savon, in situ.

B. *A Hard White Body (Un corps blanc exquis)* 2017, urinoir en faïence, tuyauterie, système de distillation, briques, seaux, eau de la Seine, urine, plantes, porcelaine, bâches en plastique, système de brumisation.

Le titre français se réfère à la description de la porcelaine chinoise par le père d'Entrecolles, missionnaire français en Chine. Dans une lettre datant de 1712, il révéla le procédé de fabrication de cet objet de convoitise occidentale, permettant sa reproduction en Europe.

C. *The Beloved (Le Bien-Aimé)*, 2017, vidéo, 12' en boucle.

D. *The Wake, Under Construction* 2017, installation de briques, bois, carton et porcelaine, contenant des livres, des fruits secs, des huiles et boissons, ainsi que des plantes et leurs dérivés tels que ceux que Jeanne Baret aurait pu manipuler.

Le titre joue sur l'ambivalence du terme anglais « wake » signifiant à la fois le sillage laissé par le bateau dans l'eau à son passage et la veillée funèbre.

01. Extrait d'une ébauche de texte biographique dans lequel James Baldwin parle du sens de la métaphore de l'eau, de ce que veut dire subir « une transformation insondable », tel qu'il en est question dans son roman *La chambre de Giovanni*. Baldwin écrit : « Si je n'étais pas si stupide, si désespérément et perpétuellement sur mes gardes, alors, je me tournerais, comme un nageur nu, vers ces questions, vers ces personnes-là et je me pleurerais à chaudes larmes. Mais j'ai toujours peur de la mer – je dois subir cette transformation insondable – et donc je montre mon visage en pleurs au monde, comme si je ne me souciais de rien, comme s'il ne m'appartenait pas, comme si je n'étais capable que d'éclats de rire, d'excitation, de m'enivrer, sans connaître ni les démons qui rôdent autour de votre crâne, ni même l'horreur salée qui vous emplit le cœur. [...] Je veux être mis à nu, être capable de tout, être complètement détruit et puis renaître. (Une « transformation insondable » vers quelque chose de « riche et étrange » – mais j'ai peur de mourir noyé)».

Schomburg Center for Research in Black Culture, Harlem, New York, Fonds James Baldwin, SC MG 936, boîte 1, dossier 4.

02. Ces extraits du livre de Christina Sharpe *In the Wake* (« Dans le sillage ») décrivent le massacre de 132 esclaves africain.e.s, jeté.e.s par dessus bord et noyé.e.s dans un acte orchestré par la compagnie de traite d'esclaves Gregson afin de bénéficier d'indemnités d'assurance. Le procès Gregson vs Gilbert (1783) a mis en lumière cette affaire, décrite dans *Feeding the Ghosts* (1997) de Fred D'Aguiar et dans le recueil de poésie de NourbeSe Philip, *Zong!* (2008), que Sharpe analyse.

Sharpe, Christina, *In the Wake: On Blackness and Being*, Durham/Londres, Duke University Press, 2016, p. 34-35.

03. Extrait de l'essai de James Baldwin « Take Me to The Water » (« Plongez-moi dans l'eau ») décrivant les rumeurs au sujet de la torture, de l'emprisonnement et du meurtre d'Algérien.ne.s dans la capitale française en 1961, dont Baldwin remarqua l'absence à son retour à Paris. Baldwin, James, *Collected Essays*, New York, Penguin Random House, 1998, p. 374-375. Baldwin, James, *Chassés de la lumière*, trad. de l'anglais par Magali Berger, Paris, Ypsilon, 2015, p. 44-45.

04. Extrait d'une lettre de Sol Stein adressée à James Baldwin : « Je veux être un homme blanc, c'est-à-dire perçu hors de mon contexte [note manuscrite : un contexte] qui se dresse autour de moi comme un mur dès que tu traverses la frontière, vers Paris, ou ailleurs, ou que j'arrive en retard à nos rendez-vous... »

On aura cette conversation sur la liberté quand tu reviendras. Ce qui m'a fait réagir, c'est quand tu as mentionné les Algériens. Tu détesterais être un Français maintenant. Moi non plus, je n'aimerais pas être Algérien. Notre boulot ; c'est de voir. Le jacobinisme, tout autant que la fierté impériale. Le jeu c'est de voir ces deux choses là ; la décadence de la vertu. Les radicaux, les réactionnaires, ils boivent ce truc acide aussi, ils en deviennent aveugles. Les libéraux le boivent petit à petit, ils s'immunisent, pensent s'immuniser, contre ces dangers-là, alors que boire dégrade tout autant. Le métier de l'écrivain c'est de les regarder tous, de prédire les comportements humains, quand l'imagination fonctionne bien, quand ce qui n'a jamais existé finit par exister quand même [note manuscrite : Ne parlons pas des Algériens]. Parlons de la manière dont je considère le noir, et dont tu vois le blanc. C'est de cette conversation là que je veux apprendre. » Schomburg Center for Research in Black Culture, Harlem, New York, Fonds James Baldwin, SC MG 936, boîte 3b, classeur 50.

05. Candice Lin, 2017, encre sur papier.

06. Candice Lin, 2017, porcelaine.

07. Carte postale d'Alex Haley adressée à James Baldwin et à sa sœur : « Jimmy et Gloria – 29 septembre 1767, le négrier Lord Ligonier est arrivé avec ce qu'il restait de sa cargaison africaine, parmi laquelle l'arrière grand-père Kunta Kinte. 200 ans plus tard, jour pour jour, je devais marcher sur ce bord de mer. Chaleureusement. Alex » Schomburg Center for Research in Black Culture, Harlem, New York, Fonds James Baldwin, SC MG 936, boîte 3a, classeur 18.

08. Reproduction d'un dessin à l'aquarelle représentant l'expédition de Louis-Antoine de Bougainville, première navigation française autour du globe, arrivant à Tahiti en 1768. Bougainville proclama la souveraineté de la France sur Tahiti, qu'il nomma la Nouvelle-Cythère. Un Tahitien portant le nom d'Aotourou prit part à l'expédition à bord de La Boudeuse (C). Il fut le premier Tahitien à visiter l'Europe. Jeanne Baret et Philibert Commerson voyagèrent à bord de l'autre navire, L'Étoile (D). Vuë de la Nouvelle Cythère découverte par Mr de Bougainville commandant la frégate du roy la Boudeuse et la Flute l'Étoile 1768. Crédit : Bibliothèque nationale de France (Paris)

09. Pages issues de *The Discovery of Jeanne Baret* (« La découverte de Jeanne Baret ») de Glynis Ridley. Ridley décrit ici le rite du passage de l'équateur, ou « Baptême de la Ligne », où les marins novices sont plongés dans un bassin rempli d'eau sale par des marins plus expérimentés, habillés en « diables » (« nus comme la main mais enduits d'huile et de noir de fumée [...] avec des plumes de volaille colées sur tout le corps » [sic]). Ridley, Glynis, *The Discovery of Jeanne Baret*, New York, Broadway Paperbacks / Random House, 2010, p. 86-89.

10. Candice Lin, 2017, porcelaine.

11. Candice Lin, 2017, aquarelle sur papier. Représentation par l'artiste du rituel naval et équatorial du « Baptême de la ligne », d'après des gravures anciennes et des photographies dépeignant l'évolution de ce rituel depuis le 18e siècle.

12. Liste de plantes, peut-être écrite par Jeanne Baret, trouvée dans les archives de Philibert Commerson au Muséum national d'histoire naturelle, Paris.

Philibert Commerson, *Tables des plantes médicamenteuses*, 18e siècle, manuscrit. Muséum national d'histoire naturelle, Direction générale déléguée aux collections, Bibliothèque centrale, Ms 884. Crédit : MNHN (Paris), Direction des bibliothèques

13. Crème émolliente réalisée à partir de plantes tirées du document précédent.

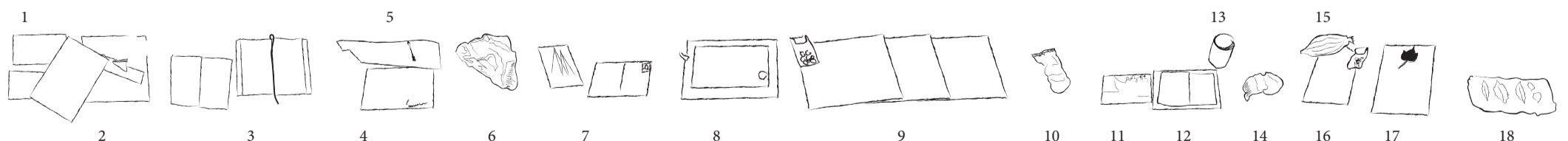
14. Candice Lin, 2017, porcelaine.

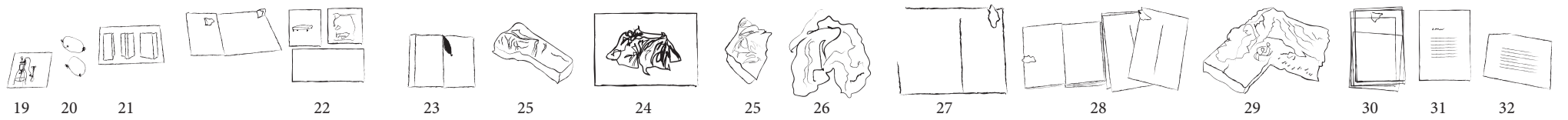
15. Cabosse de cacao.

16. Candice Lin, 2017, graphite sur papier.

17. Photographie d'une boîte scolaire contenant des graines, à destination des écoles publiques françaises, ca. 1950. Graines rassemblées par le Jardin d'agronomie tropicale à destination des écoles publiques françaises, ca. 1950. Ces dispositifs constituaient un instrument colonial d'éducation parmi d'autres, communiquant aux élèves la diversité des productions agricoles des colonies et mettant en avant la richesse de l'empire français. Crédit : CIRAD - Bibliothèque historique.

18. Candice Lin, 2017, aquarelle sur papier. Dessin de feuilles de tabac infectées par le virus de la mosaïque du tabac (TMV). Les plantes malades ont été décrites comme devenant « mulâtres » au 19e siècle. Dans son dessin, Candice Lin transpose cette racialisation par la présence de profils humains visibles sur les bordures des feuilles.





19. Candice Lin, 2017, graphite sur papier. Charles Chamberland (1851-1908), associé de Louis Pasteur, serait l'inventeur de ce filtre. Sur ce dessin, une barre en porcelaine est insérée dans une fiole en verre filtrant les bactéries d'une solution. L'utilisation de ce filtre en porcelaine dans l'étude du virus de la mosaïque du tabac a démontré que les virus et les bactéries appartenaient à deux classes d'entités différentes. C'est la naissance de la virologie. Charles Chamberland développa une version domestique de ce filtre, prenant la forme de celui que l'on voit à droite de l'image.

20. Candice Lin, 2017, porcelaine.

21. Photographie de briques issues de la pagode de porcelaine de Nankin, aussi connue sous le nom de bàoēn sī (Temple de la Gratitude), un bâtiment octogonal construit sous la dynastie Ming, haut de 9 étages (environ 80 mètres), fait de porcelaine et détruit pendant la révolte des Taiping, en 1856. Les briques qui apparaissent sur l'image sont faites de porcelaine blanche vitrifiée. Chacune mesure 14,6 x 7,6 x 26,7 cm. Cet ensemble a été offert par E. J. Smithers au Metropolitan Museum of New York en 1889.

22. En haut : esquisses de James Baldwin représentant différents agencements de mobilier possibles dans son futur appartement. En bas : détail d'une lettre écrite par l'avocat de James Baldwin, négociant la location d'un appartement à New York qui lui avait été refusée par le propriétaire. Ce

dernier s'opposait à l'idée de louer son bien à deux « célibataires » et prétextait de « l'impossibilité d'attribuer à M. Baldwin un statut professionnel puisqu'il est écrivain. » Schomburg Center for Research in Black Culture, Harlem, New York, Fonds James Baldwin, SC MG 936, boîte 1, dossiers 14 et 17.

23. Baldwin, James, Giovanni's Room, New York, Delta Books, 2000 [1956]. Baldwin, James, La chambre de Giovanni, trad. de l'anglais par Elisabeth Guinsbourg, Paris, Rivages, 1998 [1956].

24. Candice Lin, 2017, graphite sur papier. Dessin réalisé d'après une photographie (de Sedat Pakay, 1966) de James Baldwin à Istanbul.

25. Candice Lin, 2017, porcelaine et acrylique. 26 – Candice Lin, 2017, porcelaine.

27. Extrait de la biographie de James Baldwin écrite par David Leeming. L'auteur y décrit une rencontre avec un magicien nommé Morgan en Turquie, par lequel Baldwin fut sévèrement battu. Leeming, David, James Baldwin: A Biography, New York, Arcade Publishing, 2015 [1994], p. 266-267.

28. Lettre du Père d'Entrecolles au Père Orry, 1er septembre 1712, in M. L. Aimé-Martin (dir.), *Lettres édifiantes et curieuses concernant l'Asie, l'Afrique et*

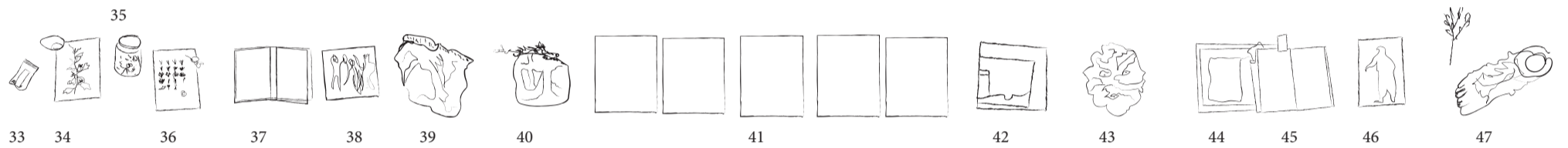
l'Amérique, 1843, t. 3, Paris, Société du Panthéon Littéraire, p. 210-211. Traduite en anglais dans : Burton, William, *Porcelain*, Londres, B. T. Batsford, 1906, p. 87. Sur cette page sont reproduites les lettres du père d'Entrecolles (ici traduites en anglais), dans lesquelles il décrit les « os » et la « chair » de la porcelaine.

29. Candice Lin, 2017, porcelaine et acrylique. Interprétation par Candice Lin de la description de la « chair » de la porcelaine par le père d'Entrecolles.

30. Spiller, Hortense, « Mama's Baby, Papa's Maybe: An American Grammar Book », *Diacritics*, vol. 17, n° 2, été 1987, p. 64-81. Cet essai est reproduit ici pour le concept de « chair captive dégenrée ».

31. Weheliye, Alexander G., *Habeas Viscus. Racializing Assemblages, Biopolitics, and Black Feminist Theories of the Human*, Durham/Londres, Duke University Press, 2014, p. 33-45.

32. Extrait du livre d'Edmund de Waal, *The White Road* (La voie blanche : à la rencontre d'un art millénaire), New York, Farrar, Straus and Giroux, 2015, p. 8.



33. Graines de *Turraea floribunda*, plante appartenant à la famille *Turraea Heterophylla*.

34. Candice Lin, 2017, crayon de couleur et stylo à bille sur papier. Dessin de la plante à laquelle Philibert Commerson tenta d'attribuer le nom de *Baretia bonafidia*, en l'honneur de Jeanne Baret. Commerson expliqua que les feuilles aux formes variées de cette plante lui évoquaient Jeanne Baret. Cependant, cette plante était déjà répertoriée dans la taxonomie européenne sous le nom de *Turraea Heterophylla*. La plante était utilisée en Afrique de l'Ouest pour traiter les problèmes érectiles.

35. Bocal rempli de plantes issues de la liste des plantes topiques, possiblement rédigée par Jeanne Baret.

36. Le système de la sexualité des plantes, établi par Carl Linnaeus (Carl von Linné), illustré par Georg Dionysius Ehret, 1736. La comparaison que Linné fit entre la sexualité des plantes et celle des hommes, décrite dans son ouvrage *Systema Naturae*, était tout aussi curieuse que choquante pour ses contemporains.

37. Eldridge Cleaver, leader du Black Panther Party, utilisait notamment l'expression « Un homme blanc dans un corps d'homme noir » pour dénigrer James Baldwin, son homosexualité, son air « efféminé », son « vœu de mort raciale ». Cleaver, Eldridge, *Soul on Ice*, New York, Dell Publishing/Random House, 1999 [1968], p. 128-129.

38. Candice Lin, 2017, aquarelle sur papier. Recréation par l'artiste d'un manuscrit enluminé du *Roman d'Alexandre*, représentant la crémation de deux hommes et d'une femme « sauvages ».

39. Candice Lin, 2017, porcelaine.

40. Candice Lin, 2017, porcelaine.

41. Ébauche de texte co-écrit par James Baldwin et Bobby Seale, datée de 1975, suggérant la publication d'un dialogue sur des sujets tels que : la récente conversion au christianisme d'Eldridge Cleaver, Angela Davis et les réactions noires masculines à son encontre, les liens entre libération des noir.e.s, libération des femmes, marxisme et panafricanisme, ainsi que des spéculations sur le genre, notamment : « 8b. Que les hommes puissent avoir été des anomalies de l'ère préhistorique. 8c. Que la reproduction par les femmes soit venue en premier, par la végétation [sic] chimique ou par le fruit, qu'elle n'ait pas été effacée par l'évolution mais demeure scientifiquement envisageable. 8d. Que le clitoris [sic] vaginal, quand le mâle-monstre est né à la vue des tribus femelles choquées de voir le pénis pendre (un clitoris [sic] plus long), certains des monstres bisexuels, d'autres non. 8e. Des hommes possiblement séparés pour travailler pendant des siècles. 8f. Au fur et à mesure, les hommes sont devenus un autre moyen de se reproduire et ont pris le dessus, tranquillement ou agressivement. 8g. En finir avec la croyance selon laquelle Dieu créa l'homme à son image, un mythe causé par les doutes de l'homme sur lui-même. NDT : le document manuscrit original comporte de nombreuses fautes d'orthographe et une syntaxe approximative, dont nous avons souhaité restituer la teneur. Schomburg Center for Research in Black Culture, Harlem, New York, Fonds James Baldwin, SC MG 936, boîte 58, dossier 5.

42. Candice Lin, 2017, graphite sur papier.

43. Candice Lin, 2017, porcelaine.

44. Un extrait de la table des plantes médicamenteuses possiblement écrite par Jeanne Baret, traitant

spécifiquement de la gangrène. Elle a probablement utilisé les plantes issues de cette liste pour traiter la jambe gangrénée de Philibert Commerson.

45. Ridley, Glynis, *The Discovery of Jeanne Baret*, New York, Broadway Paper Random House, 2010.

46. Candice Lin, 2017, aquarelle sur papier.

47. Candice Lin, 2017, porcelaine et bougainvillées.

Sauf indication contraire, les traductions ont été effectuées par Bétonsalon – Centre d'art et de recherche.